



Social Security

Những Điều Cần Biết Khi Nhận
Quyền Lợi Hưu Trí hay Cho
Người Còn Sống

2013

www.socialsecurity.gov

Viếng mạng lưới của chúng tôi

Mạng lưới của chúng tôi, www.socialsecurity.gov, là nguồn tham khảo có giá trị để lấy thông tin về tất cả các chương trình An Sinh Xã Hội. Tại mạng lưới này quý vị cũng có thể:

- Nộp đơn xin vài loại quyền lợi;
- Duyệt qua *Social Security Statement* (*Bản Tường Trình về An Sinh Xã Hội*) của quý vị;
- Tìm địa chỉ của văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương;
- Thay đổi địa chỉ
- Nộp đơn xin mật mã (password) để kiểm tra mức quyền lợi hoặc thay đổi cách ký thác trực tiếp của quý vị;
- Yêu cầu thẻ Medicare thay thế;
- Xin thư xác nhận mức quyền lợi của quý vị; và
- Tìm các ấn bản của chúng tôi.

Một số dịch vụ này chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh.

Gọi số miễn phí

Ngoài việc sử dụng mạng lưới này, quý vị có thể gọi số miễn phí của chúng tôi tại **1-800-772-1213**. Chúng tôi sẽ giữ kín tất cả cú gọi của quý vị. Nếu quý vị nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn phím 2. Đối với tất cả các ngôn ngữ khác, nhấn phím 1, giữ máy và yên lặng trong khi có thông báo nhắc thoại tự động bằng tiếng Anh cho đến khi có một đại diện trả lời. Đại diện đó sẽ liên hệ một thông dịch viên để giúp xử lý cuộc gọi của quý vị. Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí. Chúng tôi có thể giải đáp các thắc mắc cụ thể từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Nói chung, quý vị sẽ phải chờ ngắn hơn nếu quý vị gọi trong tuần sau thứ Ba. Chúng tôi cung cấp thông tin qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ một ngày. (Quý vị có thể dùng hệ thống trả lời tự động để cho chúng tôi biết địa chỉ mới hay yêu cầu thẻ Medicare thay thế). Nếu bị điếc hay lãng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi tại **1-800-325-0778**.

Chúng tôi cũng muốn bảo đảm là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Đó là lý do chúng tôi có thêm đại diện an sinh xã hội thứ hai để theo dõi các cú gọi.

Bên trong có gì

Giới thiệu	4
Về quyền lợi của quý vị	4
Dịch vụ do chúng tôi cung cấp	6
Những điều cần báo cáo với chúng tôi	7
Vừa làm việc vừa nhận tiền An Sinh Xã Hội	13
Thông tin quan trọng khác	17
Vài điểm về Medicare	20

Giới thiệu

Tập sách nhỏ này giải thích một số quyền hạn và trách nhiệm của quý vị khi nhận quyền lợi hưu trí hay cho người còn sống.

Chúng tôi đề nghị quý vị nên dành thời giờ để duyệt qua tập sách nhỏ này rồi cất vào một nơi an toàn để có thể tra cứu sau này.

Nếu quý vị cũng được Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI), hỏi xem *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI) (Những Điều Cần Biết Khi được Tiền Phụ Cấp An Sinh)* (Ấn bản 05-11011).

Về quyền lợi của quý vị

Khi nào và cách chi trả quyền lợi cho quý vị

Quyền lợi An Sinh Xã Hội được trả mỗi tháng sau tháng được hưởng; thí dụ, quý vị nhận quyền lợi tháng Bảy vào tháng Tám. Nói chung, ngày nhận quyền lợi của quý vị còn tùy thuộc vào ngày sanh của người mà quý vị nhận quyền lợi theo hồ sơ lợi tức của họ. Thí dụ, nếu quý vị nhận quyền lợi với tư cách là nhân viên hưu trí, thì ngày nhận quyền lợi được xác định theo ngày sanh của quý vị. Nếu quý vị nhận quyền lợi dựa trên việc làm của người hôn phối, thì ngày nhận quyền lợi được xác định theo ngày sanh của người hôn phối.

Ngày sanh	Quyền lợi được trả mỗi tháng vào
Ngày 1-10	Ngày thứ Tư của tuần thứ nhì
Ngày 11-20	Ngày thứ Tư của tuần thứ ba
Ngày 21-31	Ngày thứ Tư của tuần thứ tư

Nếu nhận cả quyền lợi An Sinh Xã Hội lẫn SSI, thì quý vị sẽ nhận tiền An Sinh Xã Hội vào ngày thứ ba trong tháng và tiền SSI vào ngày đầu tiên trong tháng.

Tiền trả dạng điện tử

Khi nộp đơn xin quyền lợi An Sinh Xã Hội, quý vị nên ghi danh nhận tiền trả dạng điện tử.

Ký thác trực tiếp là cách đơn giản, an toàn và chắc chắn để nhận quyền lợi. Hãy liên lạc với ngân hàng của quý vị để họ giúp ghi danh.

Hoặc quý vị cũng có thể ghi danh ký thác trực tiếp bằng cách liên lạc với chúng tôi.

Có một lựa chọn khác là chương trình thẻ Direct Express®. Khi dùng thẻ Direct Express®, thì tiền trả từ liên bang được ký thác trực tiếp vào trương mục của thẻ. Thủ tục ghi danh dùng thẻ rất nhanh chóng và dễ dàng. Hãy gọi số miễn phí của Trung Tâm Liên Lạc Giải Pháp Tiền Trả Dạng Điện Tử (Treasury Electronic Payment Solution Contact Center) tại **1-800-333-1795**. Hoặc ghi danh trực tuyến tại **www.GoDirect.org**. Hơn nữa, Sở An Sinh Xã Hội cũng có thể giúp quý vị ghi danh.

Lựa chọn thứ ba là Trương Mục Chuyển Ngân Điện Tử (Electronic Transfer Account). Trương mục lệ phí thấp được liên bang bảo hiểm này giúp quý vị vui hưởng tiền trả tự động an toàn, kín đáo và thuận tiện. Quý vị có thể liên lạc với chúng tôi hay viếng mạng lưới tại **www.eta-find.gov** để lấy thông tin về chương trình này, hoặc tìm ngân hàng, trương mục tiết kiệm và cho vay, hay credit union nào ở gần quý vị, có trương mục này.

Nếu quý vị không nhận được tiền qua dạng điện tử vào ngày đáo hạn, hãy gọi ngay cho chúng tôi theo số miễn phí, **1-800-772-1213**.

Nếu nhận được tiền qua dạng điện tử mà quý vị biết là không đúng cho mình, hãy yêu cầu cơ sở tài chánh đó trả lại cho Bộ Tài Chính Hoa Kỳ (U.S. Treasury Department). Nếu cố ý nhận tiền trả nào không đúng cho mình, quý vị sẽ bị buộc tội hình sự.

Trả thuế trên quyền lợi của quý vị

Khoảng 40 phần trăm số người nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội phải trả thuế trên quyền lợi của họ. Quý vị sẽ trả thuế trên quyền lợi của mình nếu khai thuế lợi tức liên bang với tư cách “cá nhân”, và tổng số lợi tức của quý vị hơn \$25,000. Nếu khai thuế chung, quý vị sẽ trả thuế nếu quý vị và người hôn phối có tổng số lợi tức hơn \$32,000. Nếu lập gia đình và khai thuế riêng, thì quý vị chắc hẳn sẽ trả thuế trên quyền lợi của mình.

Muốn khấu trừ thuế liên bang, quý vị có thể lấy Mẫu W-4V từ Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service) bằng cách gọi số điện thoại miễn phí tại **1-800-829-3676**, hoặc viếng mạng lưới của chúng tôi. Sau khi điền và ký tên vào mẫu này, xin gửi đến văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương qua đường bưu điện hoặc trực tiếp đến văn phòng.

Muốn biết thêm thông tin, xin gọi số miễn phí của Sở Thuế Vụ tại số **1-800-829-3676** để hỏi xin Ấn bản 554, *Tax Guide for Seniors (Cẩm Nang Thuế cho Người Cao Niên)*, và Ấn bản 915, *Social Security and Equivalent Railroad Retirement Benefits (Quyền Lợi An Sinh Xã Hội và Hưu Trí Hòa Xa Tương Đương)*.

Dịch vụ do chúng tôi cung hiến

Dịch vụ An Sinh Xã Hội miễn phí

Một số doanh thương quảng cáo là họ có thể thay đổi tên hoặc cấp thẻ An Sinh Xã Hội với một lệ phí. Các dịch vụ này đều được Sở An Sinh Xã Hội cung hiến miễn phí, vì vậy đừng trả tiền cho những gì đã là miễn phí. Hãy gọi hoặc viếng mạng lưới của chúng tôi trước. Sở An Sinh Xã Hội là nơi tốt nhất để lấy thông tin về An Sinh Xã Hội.

Cập nhật thông tin

Thỉnh thoảng, chúng tôi sẽ gửi thông tin quan trọng về quyền lợi An Sinh Xã Hội cho quý vị, như:

- **Điều chỉnh vật giá Cứ mỗi tháng**

Giêng, mức quyền lợi của quý vị sẽ tự động tăng nếu vật giá gia tăng. Chúng tôi sẽ báo trước cho quý vị biết số tiền mới.

- **Giới hạn mức thu vào hàng năm**

Nếu quý vị chưa đủ tuổi hưu trí, thì có giới hạn về số tiền quý vị có thể thu vào và vẫn nhận tất cả các quyền lợi An Sinh Xã Hội. Số tiền này thường thay đổi mỗi năm. Chúng tôi sẽ báo trước cho quý vị biết số tiền mới. Muốn biết thêm thông tin, kể cả giới hạn cho năm 2013, xin xem trang 14.

Cách chúng tôi liên lạc với quý vị

Chúng tôi thường gửi thư hay thông báo qua đường bưu điện khi cần liên lạc với quý vị, nhưng thỉnh thoảng thì đại diện An Sinh Xã Hội cũng đến tận nhà quý vị. Đại diện của chúng tôi sẽ trình thẻ nhận diện trước khi bàn thảo về quyền lợi với quý vị. Nếu quý vị nghi ngờ một người nào tự xưng là nhân viên An Sinh Xã Hội, xin gọi cho văn phòng An Sinh Xã Hội để hỏi xem họ có cử người nào đến gặp quý vị không. Và cần nhớ là nhân viên An Sinh Xã Hội không bao giờ yêu cầu quý vị trả tiền để lo liệu điều gì.

Trương mục trực tuyến “**my Social Security**”

Hiện tại, quý vị có thể lập một trương mục trực tuyến an toàn **my Social Security**. Quý vị có thể dùng trương mục **my Social Security** để truy cập thuận tiện vào Bản Tường Trình An Sinh Xã Hội để kiểm tra số tiền thu vào của mình và lấy ước tính cho quyền lợi. Nếu hiện đang được quyền lợi thì quý vị cũng có thể:

- Nhận thư xác nhận quyền lợi của mình;
- Thay đổi địa chỉ và số điện thoại của quý vị; hoặc
- Bắt đầu hay thay đổi việc ký thác trực tiếp.

Quý vị có thể tạo trương mục **my Social Security** nếu quý vị được 18 hoặc lớn hơn, có số An Sinh Xã Hội và điện thư (e-mail) cùng địa chỉ gởi thư ở Hoa Kỳ hợp lệ. Muốn tạo trương mục, vào **www.socialsecurity.gov/myaccount**. Quý vị sẽ cần cung cấp một số thông tin cá nhân để xác nhận danh tánh của quý vị và sau đó chọn tên người sử dụng (username) và mật mã (password).

Những điều cần báo cáo với chúng tôi

Trách nhiệm của quý vị

Điều quan trọng là phải báo cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt mỗi khi có một trong những thay đổi được liệt kê ở các trang từ 7-13.

***LƯU Ý:** Không trình báo thay đổi thì chúng tôi có thể trả lỗi cho quý vị. Nếu quý vị được trả lỗi, chúng tôi sẽ thôi hỏi mọi khoản tiền trả lỗi. Hơn nữa, nếu quý vị không báo cáo kịp thời sự thay đổi hoặc cố ý khai báo sai, thì quyền lợi của quý vị sẽ bị ngưng. Nếu vi phạm lần thứ nhất, thì quyền lợi của quý vị bị ngưng trong sáu tháng; vi phạm lần thứ nhì là 12 tháng; và lần thứ ba là 24 tháng.*

Quý vị có thể gọi, gởi thư hoặc đi đến văn phòng của chúng tôi để báo cáo. Yêu cầu quý vị phải cho biết số đơn xin của mình. Nếu quý vị nhận quyền lợi dựa trên việc làm của mình, thì số đơn xin sẽ trùng với số An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị nhận quyền lợi theo hồ sơ việc làm của người khác, thì số đơn khiếu nại sẽ là số được ghi trên mọi bức thư nào chúng tôi gởi cho quý vị về quyền lợi được hưởng.

Tuy Sở An Sinh Xã Hội có thể lấy thông tin quý vị cung cấp cho cơ quan chánh phủ khác qua cơ quan này, nhưng quý vị vẫn phải khai báo sự thay đổi với chúng tôi.

Nếu số tiền ước tính thu vào của quý vị thay đổi

Nếu quý vị đang làm việc, chúng tôi thường yêu cầu quý vị ước tính số tiền thu vào trong năm. Nếu sau đó quý vị thấy số tiền thu vào trong năm của mình cao hơn hay thấp hơn mức ước tính, xin báo cho chúng tôi biết càng sớm càng tốt để chúng tôi điều chỉnh mức quyền lợi của quý vị. Hãy xem “Vừa làm việc vừa nhận tiền An Sinh Xã Hội” ở trang 13 để biết cách ước tính chính xác.

Nếu quý vị chuyển chỗ

Khi quý vị dự định chuyển chỗ, hãy báo cho chúng tôi biết địa chỉ và số điện thoại mới ngay khi biết được. Ngay cả khi quý vị nhận quyền lợi bằng cách ký thác trực tiếp, thì Sở An Sinh Xã Hội vẫn phải cần địa chỉ chính xác để chúng tôi gửi thư và thông tin quan trọng khác cho quý vị. Quyền lợi của quý vị sẽ bị ngưng nếu chúng tôi không thể liên lạc với quý vị. Quý vị có thể thay đổi địa chỉ của mình tại mạng lưới của chúng tôi bằng cách vào trang mục **my Social Security**. Hoặc quý vị có thể gọi số **1-800-772-1213** và dùng hệ thống tự động của chúng tôi.

Nếu có bất cứ người nào trong gia đình đang được quyền lợi và họ chuyển chỗ cùng với quý vị, báo cho chúng tôi biết danh tánh của họ. Cần nhớ là quý vị cũng phải báo thay đổi địa chỉ với bưu điện của mình.

Nếu quý vị thay đổi trương mục ký thác trực tiếp

Nếu thay đổi cơ sở tài chánh hay mở trương mục mới, thì quý vị có thể thay đổi cách ký thác trực tuyến nếu quý vị có trương mục **my Social Security**. Hoặc, chúng tôi có thể thay đổi thông tin ký thác trực tuyến của quý vị qua điện thoại sau khi kiểm tra danh tánh quý vị. Yêu cầu quý vị phải cho biết số trương mục ngân hàng cũ và mới khi gọi cho chúng tôi. Các số này được in trên chi phiếu cá nhân hoặc bản tường trình trương mục của quý vị. Sẽ mất khoảng từ 30-60 ngày để thay đổi thông tin này. Đừng đóng trương mục cũ cho đến khi quý vị chắc là quyền lợi An Sinh Xã Hội của mình đang được ký thác vào trương mục mới.

Nếu có người không thể quản lý ngân quỹ

Thỉnh thoảng cũng có người không thể quản lý tiền riêng của họ. Nếu điều này xảy ra, thì cần có người báo cho chúng tôi biết. Chúng tôi sẽ sắp xếp để gửi quyền lợi đến một thân nhân, một người nào

khác, hoặc một tổ chức nào đồng ý sử dụng số tiền này để lo cho người hưởng quyền lợi. Chúng tôi gọi người này hay tổ chức này là “đại diện nhận quyền lợi” (representative payee). Muốn biết thêm thông tin, hỏi xin *A Guide For Representative Payees (Cẩm Nang cho Đại Diện Nhận Quyền Lợi)* (Ấn bản 05-10076).

LƯU Ý: Người có “giấy giám hộ hợp pháp” hay “giấy ủy quyền” từ người khác không tự động hội đủ tiêu chuẩn làm đại diện nhận quyền lợi.

Nếu quý vị được hưu bổng từ việc làm không trả thuế

Nếu quý vị bắt đầu nhận hưu bổng từ một việc làm mà quý vị không đóng thuế An Sinh Xã Hội—thí dụ, từ Hệ Thống Hưu Trí Dịch Vụ Dân Sự liên bang hoặc vài hệ thống hưu bổng tiểu bang hay địa phương—thì quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị có thể được tính toán lại, và có thể bị giảm bớt. Đồng thời, quý vị cũng cần cho chúng tôi biết nếu mức hưu bổng của quý vị thay đổi.

Nếu quý vị lập gia đình hoặc ly dị

Nếu quý vị lập gia đình hoặc ly dị, thì quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị có thể bị ảnh hưởng, tùy thuộc vào loại quyền lợi quý vị được hưởng.

Nếu quyền lợi của quý vị bị ngưng do lập gia đình hoặc lập gia đình lại, thì quyền lợi này sẽ bắt đầu trở lại nếu cuộc hôn nhân chấm dứt.

Bảng dưới đây trình bày các thí dụ.

Nếu quý vị nhận:	Thì:
Quyền lợi hưu trí riêng của quý vị	Quyền lợi này sẽ tiếp tục.
Quyền lợi của người hôn phối	Quyền lợi này sẽ tiếp tục nếu quý vị ly dị và được từ 62 tuổi trở lên trừ khi quý vị lập gia đình dưới 10 năm.
Quyền lợi của góa phụ hoặc góa phu	Quyền lợi này sẽ tiếp tục nếu quý vị lập gia đình lại khi được từ 60 tuổi trở lên.
Bất cứ loại quyền lợi nào khác	Thông thường thì quyền lợi này bị ngưng khi quý vị lập gia đình. Quyền lợi này sẽ bắt đầu trở lại nếu cuộc hôn nhân chấm dứt.

Nếu quý vị thay đổi tên

Nếu thay đổi tên—do lập gia đình, ly dị hoặc theo lệnh tòa—thì quý vị cần phải báo cho chúng tôi biết ngay. Nếu quý vị không cho chúng tôi biết thông tin này, thì quyền lợi của quý vị vẫn được cấp theo tên cũ và, nếu quý vị ký thác trực tiếp, tiền trả có thể không thể chuyển vào trương mục của quý vị.

Nếu quý vị được quyền lợi vì đang chăm sóc con

Nếu nhận quyền lợi vì đang chăm sóc cho con dưới 16 tuổi hoặc bị khuyết tật, thì quý vị cần phải báo cho chúng tôi biết ngay nếu quý vị không còn chăm sóc cho con nữa hoặc em này thay đổi địa chỉ. Cần báo cho chúng tôi biết tên và địa chỉ của người mà em này đang sống chung.

Tạm ly thân có thể không ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị nếu quý vị vẫn tiếp tục giữ quyền nuôi dưỡng con, nhưng quyền lợi này sẽ bị ngưng nếu quý vị không còn có trách nhiệm lo cho con nữa. Nếu quý vị chăm sóc con trở lại, thì chúng tôi có thể bắt đầu gởi quyền lợi đến cho quý vị.

Quyền lợi của quý vị sẽ chấm dứt khi đứa con chưa lập gia đình nhỏ nhất được quý vị chăm sóc đủ 16 tuổi trừ khi con bị khuyết tật. Quyền lợi của con quý vị có thể tiếp tục như được giải thích ở các trang 17-18.

Nếu có người nhận nuôi một đứa trẻ đang nhận quyền lợi

Khi một đứa trẻ đang nhận quyền lợi và được nhận nuôi, hãy báo cho chúng tôi biết tên mới của trẻ, ngày ký văn bản nhận nuôi, cũng như tên và địa chỉ của cha mẹ nuôi. Nhận nuôi sẽ không làm chấm dứt quyền lợi.

Nếu quý vị trở thành cha/mẹ sau khi bắt đầu nhận quyền lợi

Nếu quý vị trở thành cha/mẹ của một đứa trẻ (kể cả con nuôi) sau khi bắt đầu nhận quyền lợi, hãy báo cho chúng tôi biết để chúng tôi cứu xét xem trẻ có đủ tiêu chuẩn được quyền lợi hay không.

Nếu quý vị đang bị lệnh bắt giữ

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị đang bị lệnh bắt giữ cho bất cứ trọng tội nào sau đây:

- Bỏ trốn để tránh bị truy tố hoặc giam giữ;
- Trốn khỏi nơi giam giữ; và
- Bỏ trốn.

Quý vị không thể nhận quyền lợi hưu trí, cho người còn sống hoặc khuyết tật thường lệ, hoặc bất cứ số tiền trả còn thiếu nào, cho bất cứ tháng nào có lệnh bắt giữ cho bất cứ trọng tội nào trong số này.

Nếu quý vị bị kết án phạm tội hình sự

Nếu quý vị nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội và bị kết án phạm tội, thì cần phải báo cho Sở An Sinh Xã Hội biết ngay. Chúng tôi thường không chi trả quyền lợi cho các tháng mà người nhận quyền lợi bị ở tù, nhưng bất cứ người nào trong gia đình đủ tiêu chuẩn có thể tiếp tục nhận quyền lợi.

Nếu quý vị phạm tội và bị giam trong một cơ sở

Chúng tôi thường không chi trả quyền lợi cho người nào phạm tội và bị giam trong một cơ sở theo lệnh tòa và tổn tiền của công chúng. Điều này sẽ áp dụng nếu xét thấy họ:

- Có tội, nhưng mất trí; hoặc
- Không có tội vì lý do bị bệnh tâm thần hoặc các yếu tố tương tự (như bệnh tâm thần, khiếm khuyết hay thiếu năng tâm thần); hoặc
- Không đủ khả năng để ra tòa; hoặc
- Nguy hiểm về mặt tình dục.

Nếu quý vị vi phạm điều kiện tạm tha hoặc quản chế

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị vi phạm điều kiện quản chế hoặc tạm tha theo điều luật liên bang hay tiểu bang. Quý vị không được nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội cho bất cứ tháng nào quý vị vi phạm điều kiện quản chế hoặc tạm tha.

Nếu quý vị ra khỏi Hoa Kỳ

Nếu là công dân Hoa Kỳ, quý vị có thể đi du lịch hay sống ở hầu hết các quốc gia ngoại quốc mà không ảnh hưởng đến quyền lợi An Sinh Xã Hội của mình. Tuy nhiên, có vài quốc gia mà chúng tôi không thể

gửi tiền An Sinh Xã Hội đến nơi đó. Những quốc gia đó là Azerbaijan, Belarus, Cu Ba, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Bắc Hàn, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan và Việt Nam. Tuy nhiên, vẫn có trường hợp ngoại lệ cho vài người thụ hưởng đủ tiêu chuẩn nhất định tại các quốc gia ngoài Cu Ba và Bắc Hàn. Muốn biết thêm thông tin về các trường hợp ngoại lệ này, xin liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương.

Hãy báo cho chúng tôi biết nếu quý vị dự định ra khỏi Hoa Kỳ trong thời gian 30 ngày hay lâu hơn. Hãy báo cho chúng tôi biết tên của (các) quốc gia mà quý vị dự định viếng thăm và ngày dự kiến rời khỏi Hoa Kỳ. Chúng tôi sẽ gửi tài liệu chỉ dẫn cách báo cáo đặc biệt và cho quý vị biết cách sắp xếp quyền lợi trong lúc quý vị vắng mặt. Phải nhớ báo cho chúng tôi biết khi quý vị quay trở lại Hoa Kỳ.

Nếu không là công dân Hoa Kỳ và quay trở lại để sống tại Hoa Kỳ, thì quý vị phải cung cấp bằng chứng về tình trạng không là công dân để tiếp tục nhận quyền lợi. Nếu quý vị làm việc bên ngoài Hoa Kỳ, những quy định khác sẽ áp dụng để xét xem quý vị có thể nhận quyền lợi hay không.

Muốn biết thêm thông tin, hỏi xin *Your Payments While You Are Outside The United States (Tiền Trả Cho Quý Vị Trong Lúc Ở Bên Ngoài Hoa Kỳ)* (Ấn bản 05-10137).

Nếu tình trạng công dân của quý vị thay đổi

Nếu quý vị không là công dân, hãy báo cho chúng tôi biết khi trở thành công dân Hoa Kỳ hoặc tình trạng không là công dân thay đổi. Nếu tình trạng nhập cư của mình hết hạn, quý vị phải cung cấp cho chúng tôi bằng chứng mới cho thấy quý vị tiếp tục ở tại Hoa Kỳ một cách hợp pháp.

Nếu người thụ hưởng qua đời

Hãy báo cho chúng tôi biết nếu người nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội qua đời. Chúng tôi không chi trả quyền lợi cho tháng người này qua đời. Điều này có nghĩa là thí dụ như nếu người này qua đời vào bất cứ thời gian nào trong tháng Bảy, thì phải trả lại chi phiếu nhận được trong tháng Tám (đây là tiền trả cho tháng Bảy). Nếu dùng cách ký thác trực tiếp, thì cũng cần báo cho cơ sở tài chánh biết trường hợp qua đời càng sớm càng tốt để cơ sở này có thể trả lại bất cứ tiền trả nào đã nhận được sau khi người này qua đời.

Người trong gia đình có thể đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội cho người còn sống khi người nhận quyền lợi qua đời.

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội và Hưu Trí Hỏa Xa

Nếu đang nhận cả quyền lợi An Sinh Xã Hội và Hưu Trí Hỏa Xa dựa trên việc làm của người hôn phối và người hôn phối qua đời, thì quý vị phải báo ngay cho chúng tôi biết. Quý vị sẽ không còn đủ tiêu chuẩn để nhận cả hai quyền lợi nữa. Chúng tôi sẽ báo cho biết quý vị nhận loại quyền lợi người còn sống nào.

Vừa làm việc vừa nhận tiền An Sinh Xã Hội

Tiền thu vào ảnh hưởng ra sao đến quyền lợi của quý vị

Quý vị có thể tiếp tục làm việc và vẫn nhận quyền lợi hưu trí An Sinh Xã Hội. Tiền thu vào của quý vị trong (và sau) tháng mà quý vị đủ tuổi hưu trí sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị. Tuy nhiên, quyền lợi của quý vị sẽ bị giảm bớt nếu tiền thu vào của quý vị vượt quá vài giới hạn nhất định trong các tháng trước khi quý vị đủ tuổi hưu trí. (Đủ tuổi hưu trí là 66 tuổi cho những người sinh từ năm 1943-1954 và sẽ tăng dần đến 67 tuổi cho những người sinh năm 1950 trở về sau).

- Nếu quý vị chưa đủ tuổi hưu trí, thì quý vị sẽ bị giảm \$1 quyền lợi cho mỗi \$2 tiền thu vào của quý vị vượt quá hạn mức hàng năm (trong năm 2013 là \$15,120) .
- Vào năm quý vị đủ tuổi hưu trí, quyền lợi của quý vị sẽ bị giảm \$1 cho mỗi \$3 quý vị thu vào trên mức giới hạn khác (\$40,080 trong năm 2013) cho đến tháng mà quý vị đủ tuổi hưu trí. Sau đó quý vị sẽ nhận trọn quyền lợi An Sinh Xã Hội, bất kể quý vị số tiền thu vào của quý vị là bao nhiêu.

Nếu quý vị chưa đủ tuổi hưu trí và vài quyền lợi bị rút lại vì lợi tức của quý vị hơn \$15,120, thì có một số tin vui. Khi quý vị đủ tuổi hưu trí, quyền lợi của quý vị sẽ tăng theo các tháng mà mình không được nhận hoặc bị giảm bớt quyền lợi.

Hơn nữa, bất cứ lương bổng quý vị được sau khi ghi danh xin An Sinh Xã Hội có thể gia tăng tổng số tiền thu vào trung bình, và quyền lợi của quý vị chắc hẳn sẽ tăng lên.

Muốn biết thêm thông tin, hỏi xin *Làm Việc Có Ảnh Hưởng Thế Nào Đến Quyền Lợi Của Quìu Vị* (Ấn bản 05-10069-VI).

Điều lệ đặc biệt hàng tháng

Thỉnh thoảng người hưu trí vào giữa năm đã thu vào hơn hạn mức thu vào hàng năm. Đó là lý do tại sao có điều lệ đặc biệt hàng tháng áp dụng vào tiền thu vào trong một năm, thường là năm hưu trí đầu tiên. Theo điều lệ này, quý vị có thể nhận trọn quyền lợi An Sinh Xã Hội trong bất cứ trọn tháng nào quý vị thu tiền vào dưới hạn mức nhất định, bất kể số tiền thu vào hàng năm của quý vị.

Trong năm 2013, người chưa đủ tuổi hưu trí (66 tuổi cho những người sinh từ năm 1943-1954) được coi là hưu trí nếu số tiền thu vào hàng tháng là \$1,260 hoặc ít hơn. Thí dụ, John Smith hưu trí lúc 62 tuổi vào ngày 30 tháng Tám, 2013. Đến hết tháng Tám ông kiếm được \$45,000. Ông đi làm một việc làm khiếm nhiệm vào đầu tháng Chín, tiền thu vào là \$500 một tháng. Mặc dù số tiền thu vào của ông trong năm vượt quá giới hạn cho năm 2013 (\$15,120), nhưng ông vẫn được nhận tiền An Sinh Xã Hội trong từ tháng Chín đến tháng Mười Hai. Đó là do số tiền thu vào của ông trong các tháng đó là dưới \$1,260, giới hạn hàng tháng đặc biệt trong “năm hưu trí đầu tiên” cho người chưa đủ tuổi hưu trí. Nếu ông thu vào hơn \$1,260 trong bất cứ tháng nào trong những tháng đó (từ tháng Chín đến tháng Mười Hai), thì ông sẽ không được nhận quyền lợi cho tháng đó.

Bắt đầu năm 2014, chỉ có các giới hạn hàng năm sẽ áp dụng cho ông vì ông sẽ hết năm hưu trí đầu tiên và đã sử dụng điều lệ hàng tháng đặc biệt trong năm đó.

Nếu quý vị là tư doanh, thì mức giới hạn hàng tháng dựa trên việc quý vị có thực hiện nhiều dịch vụ cho doanh thương của mình hay không. Nói chung, nếu quý vị tự làm việc nhiều hơn 45 giờ trong một tháng, thì quý vị không thể được quyền lợi cho tháng đó.

Nếu quý vị làm việc để được lương bổng

Lương bổng được tính vào mức giới hạn số tiền thu vào khi quý vị kiếm được, chứ không phải khi được trả. Nếu quý vị có lợi tức mà quý vị thu vào trong một năm, nhưng số tiền này hoãn trả đến năm sau, thì số tiền thu vào này không được tính cho năm quý vị nhận tiền. Vài thí dụ về lợi tức hoãn trả bao gồm tiền lương tích lũy được trả khi nghỉ bệnh hay nghỉ phép, tiền thưởng, lựa chọn cổ phiếu và

tiền lương hoãn trả khác. Nếu được trả lương bổng trong một năm cho công việc mà quý vị đã thực hiện trong năm trước, thì quý vị cần liên lạc với chúng tôi.

Chúng tôi có dàn xếp với Sở Thuế Vụ để yêu cầu chủ nhân phải báo cáo trực tiếp vài loại tiền lương hoãn trả trong Mẫu W-2. Những số tiền này được ghi trong ô “Nonqualified Plan” (“Chương Trình Không Đủ Tiêu Chuẩn”). Chúng tôi sẽ lấy tổng số tiền thu vào của quý vị trừ đi số tiền ghi trong ô này để chiết tính số lợi tức cho năm đó.

Nếu quý vị là tư doanh

Nếu quý vị là tư doanh, lợi tức được chiết tính khi quý vị nhận được—chứ không phải kiếm được—ngoại trừ lợi tức này được trả trong năm sau khi quý vị được quyền nhận tiền An Sinh Xã Hội và kiếm được trước khi quý vị được quyền nhận tiền An Sinh Xã Hội. Thí dụ, nếu quý vị bắt đầu được tiền An Sinh Xã Hội vào tháng Sáu năm 2012 và nhận được một số tiền trong tháng Hai, 2013 cho việc quý vị làm trước tháng Sáu, 2012, thì số tiền này không được tính vào mức giới hạn số tiền thu vào năm 2013. Tuy nhiên, nếu số tiền quý vị nhận được trong tháng Hai, 2013 cho việc quý vị làm sau tháng Sáu, 2012, thì số tiền này vẫn tính vào mức giới hạn quý vị thu vào năm 2013.

Khai báo lợi tức của quý vị

Do số tiền thu vào của quý vị ảnh hưởng đến quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị, nên chúng tôi cần biết quý vị thu vào được bao nhiêu trong năm. Thường thì chúng tôi lấy thông tin đó từ:

- Lợi tức mà chủ nhân khai báo trong mẫu W-2 của quý vị; và
- Lợi tức tư doanh mà quý vị khai báo khi khai thuế lợi tức cho mình.
- Quý vị cần phải khai báo số tiền thu vào của mình với chúng tôi sau khi kết thúc năm chỉ khi:
 - Quý vị đủ tiêu chuẩn cho điều lệ đặc biệt hàng tháng (xem trang 14) và quý vị thu vào ít hơn mức giới hạn hàng tháng (nếu như vậy, hãy báo cho chúng tôi biết để chúng tôi có thể chi trả quyền lợi cho quý vị trong tháng đó);
 - Một số hay toàn bộ số tiền thu vào được ghi trong Mẫu W-2 của quý vị không thu vào trong năm khai báo;

- Lương bổng của quý vị vượt quá mức giới hạn và quý vị cũng bị lỗ thực sự khi tư doanh;
- Mẫu W-2 cho thấy lương bổng mà chủ nhân khai báo mà quý vị sẽ được bao gồm trong tờ khai thuế tư doanh (thí dụ như làm mục sư);
- Quý vị đã khai thuế tư doanh, nhưng chưa thực hiện bất cứ dịch vụ nào trong doanh thương của mình hoặc quý vị khai thuế lợi tức trên căn bản tài niên;
- Quý vị là nông gia và nhận tiền từ chương trình nông nghiệp của liên bang hoặc có lợi tức từ thu hoạch vụ mùa; hoặc
- Chúng tôi rút lại một số quyền lợi, nhưng quý vị không có tiền thu vào nào trong năm hoặc tiền thu vào của quý vị thấp hơn mức khai báo với chúng tôi.

Nếu chúng tôi phải điều chỉnh mức quyền lợi cho quý vị, dựa trên báo cáo của quý vị, thì chúng tôi sẽ cho quý vị biết. Điều quan trọng là quý vị xem qua thông tin. Vào khoảng giữa năm, chúng tôi sẽ gửi thư yêu cầu quý vị ước tính lợi tức của quý vị trong năm nay và năm tới. Ước tính của quý vị sẽ giúp chúng tôi tránh trả quyền lợi quá nhiều hay quá ít cho quý vị.

***LƯU Ý:** Nếu cũng đang nhận Tiền Phụ Cấp An Sinh ngoài quyền lợi An Sinh Xã Hội, thì quý vị phải khai báo toàn bộ lợi tức của mình với Sở An Sinh Xã Hội.*

Lợi tức ước tính và quyền lợi của quý vị

Chúng tôi điều chỉnh mức quyền lợi của quý vị trong năm này dựa trên số tiền thu vào mà quý vị báo cho chúng tôi biết quý vị dự kiến nhận được trong năm này.

Nếu có những người khác trong gia đình nhận quyền lợi dựa trên việc làm của quý vị, thì lợi tức của quý vị sẽ ảnh hưởng đến tổng quyền lợi của gia đình. Nhưng, nếu quý vị nhận quyền lợi với tư cách là người trong gia đình, thì lợi tức của quý vị chỉ ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị.

Sửa đổi mức ước tính của quý vị

Khi làm việc, quý vị nên giữ lại cùi phiếu lương. Vào bất cứ lúc nào trong năm, nếu thấy lợi tức khác với mức ước tính của mình, quý vị

cần gọi cho chúng tôi để sửa đổi mức ước tính. Điều này giúp chúng tôi giữ chính xác mức quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị.

Thông tin quan trọng khác

Quyền lợi hưu trí cho góa phụ hoặc góa phụ

Quý vị có thể chuyển sang nhận quyền lợi hưu trí dựa trên việc làm của bản thân nếu quyền lợi đó cao hơn quyền lợi mà quý vị nhận được dựa trên việc làm của người hôn phối đã qua đời. Các quyền lợi này có thể cao hơn vào lúc 62 tuổi hoặc sau 70 tuổi. Các điều lệ này phức tạp và thay đổi tùy theo hoàn cảnh của quý vị. Nếu quý vị chưa bàn thảo với đại diện An Sinh Xã Hội về quyền lợi hưu trí (hoặc trường hợp của quý vị thay đổi), xin liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương để bàn thảo về các lựa chọn sẵn có cho quý vị.

Quyền lợi cho con cái

Nếu có đứa con đang nhận quyền lợi dựa trên việc làm của quý vị, thì quý vị cần biết những điều quan trọng về quyền lợi của trẻ:

• Khi đứa con đủ 18 tuổi

- Quyền lợi của đứa con bị ngưng vào tháng trước khi em này đủ 18 tuổi, trừ khi em này bị khuyết tật hoặc là học sinh toàn nhiệm của trường tiểu học hay trung học.
- Khoảng năm tháng trước ngày sinh nhật thứ 18 của đứa con, người nhận quyền lợi của em này sẽ nhận được mẫu giải thích cách để có thể tiếp tục nhận quyền lợi.
- Đứa con nào bị chấm dứt quyền lợi vào lúc 18 tuổi có thể nhận lại quyền lợi nếu em này bị khuyết tật trước khi đủ 22 tuổi hoặc là học sinh toàn nhiệm của trường tiểu học hay trung học trước khi đủ 19 tuổi.

• Nếu đứa con bị khuyết tật

- Đứa con có thể tiếp tục nhận quyền lợi sau 18 tuổi nếu em này bị khuyết tật. Trẻ cũng có thể hội đủ tiêu chuẩn nhận tiền trợ cấp tàn tật SSI. Muốn biết thêm thông tin, hãy gọi cho chúng tôi.

• Nếu đứa con 18 tuổi là học sinh

- Đứa con có thể nhận quyền lợi cho đến 19 tuổi nếu em này vẫn là học sinh toàn nhiệm của trường tiểu học hay trung học. Khi ngày sinh nhật thứ 19 của con mình rơi vào trong học kỳ, thì

quyền lợi có thể được tiếp tục cho đến khi kết thúc học kỳ, hoặc trong hai tháng sau ngày sinh nhật thứ 19, tùy theo thời hạn nào đến trước.

- Quý vị cần phải báo ngay cho Sở An Sinh Xã Hội biết nếu em học sinh này bỏ học nửa chừng, đổi từ đi học toàn nhiệm sang khiếm nhiệm, bị đuổi học, hoặc đổi trường học. Quý vị cũng cần phải báo cho chúng tôi biết nếu em học sinh này được chủ nhân nơi làm việc của em trả tiền đi học.
 - Chúng tôi gửi cho từng em học sinh một mẫu vào lúc khai giảng và bế giảng niên học. Điều quan trọng là phải điền và nộp lại mẫu này cho chúng tôi. Quyền lợi có thể bị ngưng nếu chúng tôi không nhận được mẫu này.
 - Học sinh có thể vẫn nhận quyền lợi trong khoảng thời gian bốn tháng nghỉ hè hoặc ít hơn nếu em này dự định đi học toàn nhiệm trở lại sau khi kết thúc nghỉ hè.
 - Học sinh nào bỏ học thường có thể nhận quyền lợi trở lại nếu em này đi học toàn nhiệm trở lại trước 19 tuổi. Học sinh cần phải liên lạc với chúng tôi để nộp lại đơn xin quyền lợi.
- **Ly dị ảnh hưởng ra sao đến quyền lợi của con ghê**
 - Nếu đứa con ghê đang nhận quyền lợi dựa trên việc làm của quý vị và quý vị với cha/mẹ của em này ly dị, thì quyền lợi của em này sẽ chấm dứt vào tháng sau khi vụ ly dị hoàn tất. Quý vị phải báo cho chúng tôi biết ngay khi vụ ly dị hoàn tất.

Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (phiếu thực phẩm)

Quý vị có thể nhận được trợ cấp qua Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP), trước đây gọi là phiếu mua thực phẩm. Hãy viếng www.fns.usda.gov/snap để biết cách nộp đơn. Muốn biết thêm thông tin, hỏi xin *Nutrition Assistance Programs (Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng)* (Ấn bản số 05-10100) hoặc *Thông Tin về Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP)* (Ấn bản số 05-10101-VI).

Quý vị có thể được SSI không?

Nếu quý vị có lợi tức và tài nguyên hạn chế, thì SSI có thể giúp đỡ SSI. SSI là một chương trình liên bang do chúng tôi điều quản. Chương trình này được tài trợ từ ngân khố quốc gia, chứ không phải từ thuế An Sinh Xã Hội.

SSI cấp chi phiếu hàng tháng cho người nào được từ 65 tuổi trở lên, hoặc người bị mù lòa hay khuyết tật. Nếu được SSI, quý vị cũng có thể được quyền lợi khác, như Medicaid, phiếu mua thực phẩm và dịch vụ xã hội khác.

Chúng tôi không chiết tính một số lợi tức và tài nguyên khi cứu xét xem quý vị có đủ tiêu chuẩn được SSI hay không. Thí dụ như nhà và xe hơi của quý vị thường không được tính là tài nguyên. Muốn biết thêm thông tin hoặc để nộp đơn xin SSI, hãy gọi cho chúng tôi.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi

Nếu quý vị có thắc mắc nào về số tiền nhận được hoặc thông tin chúng tôi gửi cho quý vị, hãy liên lạc với chúng tôi.

Nếu không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi xem xét lại quyết định đó. Yêu cầu của quý vị phải bằng văn bản và nộp cho bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào trong vòng 60 ngày kể từ ngày quý vị nhận được thư mà mình có thắc mắc.

Nếu vẫn chưa hài lòng thì quý vị có thể thực hiện các bước xa hơn nữa. Hỏi xin *Quyền Thắc Mắc Cách Giải Quyết Đơn Khiếu Nại* (Ấn bản 05-10058-VI).

Quý vị có quyền chọn đại diện

Quý vị có thể lo liệu đơn than phiền của mình với sự giúp đỡ miễn phí từ An Sinh Xã Hội hoặc có thể nhờ đại diện giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin về các tổ chức có thể giúp quý vị tìm đại diện.

Muốn biết thêm thông tin về việc chọn đại diện, hỏi xin *Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị* (Ấn bản số 05-10075-VI).

Bảo vệ thông tin giữ kín của quý vị

Quý vị nên cất thẻ An Sinh Xã Hội ở nơi an toàn cùng với giấy tờ quan trọng khác của mình. Đừng mang theo thẻ này trừ khi quý vị cần phải xuất trình với chủ nhân hay nơi cung cấp dịch vụ.

Sở An Sinh Xã Hội lưu giữ thông tin cá nhân và giữ kín—tên, số An Sinh Xã Hội, hồ sơ tiền thu vào, tuổi tác và địa chỉ của người thụ hưởng—của hàng triệu người. Nói chung là chúng tôi chỉ bàn thảo về thông tin của quý vị với quý vị. Khi quý vị gọi hoặc viếng thăm chúng tôi, chúng tôi sẽ đặt vài câu hỏi để kiểm tra danh tánh của quý vị. Nếu quý vị muốn có người khác giúp giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội, thì

chúng tôi cần giấy phép của quý vị để bàn thảo thông tin về quý vị với người đó.

Chúng tôi khuyên quý vị nên giữ kỹ số An Sinh Xã Hội của mình và giữ kín số này mỗi khi có thể được.

Chúng tôi quyết tâm giữ riêng tư cho hồ sơ của quý vị. Khi luật pháp đòi hỏi chúng tôi phải cung cấp thông tin cho những cơ quan chính phủ khác để điều quản các chương trình sức khỏe hay an sinh, như Medicaid và SNAP, thì những cơ quan này không được chia sẻ thông tin đó với bất cứ người nào khác.

Vài điểm về Medicare

Medicare là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho người nào được từ 65 tuổi trở lên. Người nào bị khuyết tật, hoặc bị suy thận vĩnh viễn hay bệnh teo cơ kết xơ một phía tủy sống (bệnh Lou Gehrig) đều có thể được Medicare ở mọi lứa tuổi.

Medicare có bốn phần

- Bảo hiểm bệnh viện (Phần A) giúp trả cho chăm sóc bệnh viện nội chẩn và một số dịch vụ chăm sóc theo dõi.
- Bảo hiểm y tế (Phần B) giúp trả cho các dịch vụ của bác sĩ, chi phí chăm sóc bệnh viện ngoại chẩn và dịch vụ y tế khác.
- Các chương trình Medicare Advantage (Phần C) có sẵn có tại nhiều khu vực. Những người được Medicare Phần A và B có thể chọn được tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ qua một tổ chức nhóm chăm sóc theo Phần C.
- Bảo hiểm thuốc theo toa (Phần D) giúp trả cho các loại thuốc do bác sĩ kê toa để chữa trị y tế.

Người nào đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm bệnh viện (Phần A)?

Hầu hết mọi người đều được bảo hiểm bệnh viện khi họ đủ 65 tuổi. Quý vị tự động đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm này nếu đủ tiêu chuẩn được quyền lợi An Sinh Xã Hội hay Hưu Trí Hỏa Xa. Hoặc quý vị đủ tiêu chuẩn dựa trên việc làm của người hôn phối (kể cả người hôn phối đã ly dị). Những người khác đủ tiêu chuẩn bởi vì họ là nhân viên chính phủ không được Sở An Sinh Xã Hội bảo hiểm và có trả thuế Medicare.

Nếu quý vị được quyền lợi khuyết tật An Sinh Xã Hội trong 24 tháng, thì quý vị sẽ đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm bệnh viện.

Nếu nhận quyền lợi khuyết tật do bị bệnh teo cơ kết xơ một phía tủy sống (bệnh Lou Gehrig), thì quý vị không phải chờ 24 tháng mới đủ tiêu chuẩn.

Hơn nữa, người nào bị suy thận vĩnh viễn đòi hỏi phải thẩm tách thận dài hạn hay thay thận cũng đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm bệnh viện nếu họ đã làm việc đủ niên hạn hoặc là người hôn phối hay đứa con của người đã làm việc đủ niên hạn.

Người nào có thể được bảo hiểm y tế (Phần B)?

Hầu hết bất cứ người nào đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm bệnh viện đều có thể ghi danh bảo hiểm y tế. Phần B là chương trình tùy chọn. Chương trình này không miễn phí. Năm 2013, bảo phí hàng tháng tiêu chuẩn là \$104.90. Người có lợi tức cao hơn sẽ trả bảo phí cao hơn.

Người nào có thể được chương trình Medicare Advantage (Phần C)?

Bất cứ người nào có bảo hiểm bệnh viện Medicare (Phần A) và bảo hiểm y tế (Phần B) đều có thể tham gia vào một chương trình Medicare Advantage. Các chương trình Medicare Advantage bao gồm:

- Chương trình quản lý chăm sóc Medicare;
- Chương trình tổ chức nhóm chăm sóc chọn lọc (preferred provider organization, hay PPO) của Medicare;
- Chương trình dịch vụ trả tiền tư Medicare; và
- Chương trình đặc biệt Medicare.

Quý vị có thể phải đóng bảo phí hàng tháng cho quyền lợi phụ trội mà chương trình Medicare Advantage cung cấp.

Người nào có thể được bảo hiểm thuốc theo toa Medicare (Phần D)?

Bất cứ người nào có bảo hiểm bệnh viện Medicare (Phần A) hoặc bảo hiểm y tế (Phần B) hay một chương trình Medicare Advantage (Phần C) đều đủ tiêu chuẩn được bảo hiểm thuốc theo toa (Phần D). Bảo hiểm thuốc theo toa là tùy chọn, và quý vị phải trả thêm bảo phí hàng tháng cho bảo hiểm này. Người có lợi tức cao hơn sẽ trả bảo phí cao hơn.

Muốn biết thêm thông tin, hỏi xin tài liệu Medicare (Ấn bản 05-10043-VI).

Giúp trả chi phí Medicare cho người có lợi tức thấp

Nếu có lợi tức thấp hay ít tài nguyên, tiểu bang của quý vị có thể trả bảo phí Medicare cho quý vị, và trong một số trường hợp, chi phí “tiền xuất túi” khác, như tiền khấu trừ và tiền đồng bảo hiểm.

Chỉ có tiểu bang của quý vị mới có thể quyết định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn được giúp đỡ theo chương trình này hay không. Nếu quý vị nghĩ rằng mình đủ tiêu chuẩn, hãy liên lạc với cơ quan trợ giúp y tế (Medicaid) tiểu bang hay địa phương, văn phòng dịch vụ xã hội hay an sinh.

“Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) phí tổn thuốc theo toa Medicare

Nếu có lợi tức và tài nguyên hạn chế, thì quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được Extra Help cho thuốc theo toa theo Medicare Phần D. Vai trò của An Sinh Xã Hội là giúp quý vị hiểu rõ rằng quý vị đủ tiêu chuẩn ra sao và tiến trình nộp đơn xin Extra Help. Muốn biết xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không hoặc cách nộp đơn, hãy gọi số điện thoại miễn phí của An Sinh Xã Hội, hoặc viếng thăm mạng lưới của chúng tôi.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10077-VI
What You Need To Know When You Get
Retirement Or Survivors Benefits (Vietnamese)
March 2013

